PATRIARCHAL ENCYCLICAL
FOR HOLY PASCHA

Prot. No. 289

+BARTHOLOMEW
BY GOD’S MERCY
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-NEW ROME
AND ECUMENICAL PATRIARCH
TO THE PLENITUDE OF THE CHURCH:
MAY THE GRACE, PEACE AND MERCY
OF CHRIST RISEN IN GLORY BE WITH YOU ALL
***

Having completed the soul-profiting Lent and venerated the Lord’s Passion and Cross, behold today we are rendered participants of His glorious Resurrection, radiant through the feast and crying out with ineffable joy the world-saving announcement: “Christ is Risen!”

All that we believe, all that we love, and all that we hope as Orthodox Christians is associated with Pascha, from which everything derives its vividness, through which everything is interpreted, and in which everything acquires its true meaning. The Resurrection of Christ is the response of the Divine love to the anguish and expectation of man, but also to the “yearning” of creation that groans with us. In the Resurrection the meaning of “let us make man in our image and likeness”¹ and of “God saw all that He had made, and behold it was very good”² has been revealed.

Christ is “our Pascha,”³ “the resurrection of all.” If the fall comprised the suspension of our journey toward the “divine likeness,” in the risen Christ the way toward deification through grace is once again opened for “the beloved of God.” The “great miracle” is performed, which heals the “great wound,” mankind. In the emblematic icon of the Resurrection at the Chora Monastery, we behold the Lord of glory, who descended “to the depths of Hades” and conquered the power of death, to arise as life-giver from the tomb, raising with Himself the forefathers of humankind and in them the entire human race from beginning to end, as our liberator from the slavery of the enemy.

¹ Gen. 1.26.
² Gen. 1.31.
³ 1 Cor. 5.7.
In the Resurrection the life in Christ is revealed as liberation and freedom. For “Christ has set us free ... for freedom.” The content, the “ethos” of such freedom, which must be experienced here in a manner befitting to Christ, before it is perfected in the heavenly kingdom, is love, the experiential quintessence of the “new creation.” “For you were called to freedom, brethren; only do not use your freedom as an opportunity for the flesh, but through love be servants of one another.” The freedom of a believer, grounded on the Cross and Resurrection of the Savior, is a journey upward and toward our neighbor; it is “faith working through love.” It is an exodus from the “Egypt of slavery” and of the diverse alienations, the Christ-given transcendence of an introverted and shriveled existence, the hope of eternity that renders man human.

As we celebrate Pascha, we confess in Church that the Kingdom of God “has been already inaugurated, but not yet fulfilled.” In the light of the Resurrection, earthly things assume new significance, because they are already transformed and transfigured. Nothing is simply “given.” Everything lies in motion toward eschatological perfection. This “unrestrained rush” toward the Kingdom, which is especially lived out in the eucharistic assembly, safeguards God’s people, on the one hand from indifference toward history and the presence of evil in it, and on the other hand from forgetfulness of the Lord’s words, that “my kingdom is not of this world,” which marks the difference between the “already” and the “not yet” of the coming of the Kingdom, in accordance with the most theological expression that “The King has come, the Lord Jesus, and His Kingdom is to come.”

The chief characteristic of this God-given freedom of the believer is the unrelenting resurrectional pulse, this freedom’s vigilance and dynamism. Its character as a gift of grace not only does not restrict, but in fact manifests our own consent to this gift, and strengthens our journey and our conduct into this new freedom, which also contains the restoration of our estranged relationship with creation. One who is free in Christ is not trapped in the “earthly absolutes” like “the rest, who do not have hope.” Our hope is Christ, the existence fulfilled in Christ, the brilliance and resplendence of eternity. The biological boundaries of life do not define its truth. Death is not the end of our existence. “Let none fear death, for the Savior’s death has set us free. He was held prisoner by it and has annihilated it. The one who descended into hell, He made hell captive.”

---

4 Gal. 5.1.
5 Gal. 5.13.
6 Gal. 5.6.
8 John 18.36.
9 Florovsky, op. cit., 72.
10 1 Thess. 4.13.
11 From the *Catechetical Homily* of St. John Chrysostom on the holy and glorious Resurrection.
Christ is the “other creation”\textsuperscript{12} of man, a foretaste and model of the fulfillment and fullness of the Divine Economy in the “now and always” of the last day, when the “blessed of the Father” will live person to person with Christ, “seeing Him and seen by Him, as they enjoy the fruits of the endless delight that comes from Him.”\textsuperscript{13}

Holy Pascha is not merely a religious feast, albeit the greatest feast for us Orthodox. Every Divine Liturgy, every prayer and supplication of the faithful, every feast and commemoration of Saints and Martyrs, the honor of sacred icons, the “abundant joy” of Christians (2 Cor. 8.2), every act of sacrificial love and fraternity, the endurance of sorrow, the hope that never disappoints the people of God, is a festival of freedom. All of these radiate the paschal light and exude the fragrance of the Resurrection.

In this spirit, then, as we glorify the Savior of the world, who trampled down death by death, we convey to all of you – our most honorable Brothers throughout the Lord’s Dominion and our dearly beloved children of the Mother Church – a festal greeting, as, with one voice and one heart, we joyously bless with you Christ unto the ages.

At the Phanar, Holy Pascha 2021
+ Bartholomew of Constantinople
Fervent supplicant for you all
to the Risen Lord.

---

To be read in Church after the Holy Gospel, during the Divine Liturgy on the Feast of Holy Pascha.

\textsuperscript{12} Gregory the Theologian, \textit{Ethical Poems} 61.
\textsuperscript{13} John of Damascus, \textit{An Exact Exposition of the Orthodox Faith}, IV. 27.
Την ψυχωφελή πληρώσαντες Τεσσαρακοστήν και προσκυνήσαντες τά Πάθη καὶ
tόν Σταυρόν τοῦ Κυρίου, ἵδου καθιστάμεθα σήμερον κοινωνίᾳ τῆς ἐννόειν Αὐτοῦ
Ἀναστάσεως, Λαμπρυνόμενοι τῇ πανηγύρι καὶ ἀναβοῦντες ἐν χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ τὸ
κοσμοσωτήριον ἄγγελμα «Χριστὸς Ἀνέστη!»

Ὁ,τι πιστεύομεν, ὅ,τι ἀγαπῶμεν, ὅ,τι ἑλπίζομεν ἡμεῖς οἱ Ὀρθόδοξοι συνδέεται μὲ
τό Πάσχα, ἀπό αὐτὸ ἀντλεῖ τὴν ᾑστικότητά του, ἀπό αὐτό ἐρμηνεύεται καὶ
νοηματοδοτείται. Ἡ Ἀνάστασις τοῦ Χριστοῦ εἶναι ἡ ἀπάντησις τῆς Θείας ἁγάπης εἰς τὴν
ἀγοράν καὶ τὴν προσδοκίαν τοῦ ἄνθρωπον, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ἀποκαραδοκίαν τῆς
συστεναζούσης κτίσεως. Ἐν αὐτῇ ἀπεκαλύφθη τὸ νόημα τοῦ «ποιήσαμεν ἄνθρωπον
κατ’ εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ’ ὑμῶν»1 καὶ τοῦ «καὶ εἶδεν ὁ Θεός τὰ πάντα, ὡσα
ἐποίησεν, καὶ ἵδον καλά λίαν»2.

Ὁ Χριστός εἶναι «ὁ Πάσχα ἡμῶν»,3 «ἡ ἀνάστασις πάντων». Ἐὰν ἡ πτώσις
ὑπήρξεν ἀναστολή τῆς πορείας τοῦ ἄνθρωπον πρὸς τὸ «καθ’ ὑμῶν», ἐν Χριστῷ
ἀναστάντι ἀνοίγεται πάλιν εἰς τὸν «ἡγαστημένον τοῦ Θεοῦ» ἡ ὁδὸς τῆς κατὰ χαῖρεν
θεώσεως. Συνελείπεται τὸ «μέγα θαῦμα», τὸ ὅποιον ἵσταται τὸ «μέγα τράμα», τὸν
ἄνθρωπον. Εἰς τὴν ἐμβληματικήν εἰκόνα τῆς Ἀναστάσεως ἐν τῇ Μονῇ τῆς Χώρας,
ἀπενίζομεν τὸν κατελθόντα «μέχρις Ἄδου ταμείων» Κύριον τῆς δόξης καὶ καθελόντα
θανάτῳ τὸ κράτος, νὰ ἀναδύηται ζωής ὡς καὶ τὸν τάφον, συνανιστῶν τοὺς γενάρχας
τῆς ἀνθρωπότητος, καὶ ἐν αὐτοῖς ἄπαν τὸ ἀνθρωπίνον γένος, ἀπ’ ἀρχῆς καὶ μέχρι τῶν
ἔσχατων, ἂς ἔλευθερωτῆς ἡμῶν ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἀλλοτρίου.

Ἐν τῇ Ἀναστάσει φανεροῦται ἡ ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἡ ἀπελευθέρωσις, καὶ ἔλευθερια.
«Τῇ ἔλευθερια ... Χριστός ἡμᾶς ἔλευθερός»4. Τὸ περιεχόμενον, τὸ «ἡδος» αὐτῆς τῆς

---

1 Γεν. α’, 26.
2 Γεν. α’, 31.
3 Α’ Κορ. ε’, 7.
4 Γαλ. ε’, 1.
έλευθερίας, ὡς ὅπως πρέπει νὰ βιωθῇ ἐνταῦθα χριστιανικῶς, πρὸς τὴν τελειωθή ἐν τῇ ἑποχανίας Βασιλεία, εἶναι ἡ ἀγάπη, ἡ βιωματική πεμπτουσία τῆς «καινῆς κτίσεως». «Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἑλευθερία ἐκλήθητε, ἀδελφοί: μόνον μὴ τὴν ἑλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης δουλεύετε ἀλλήλοις»⁵. Ἡ ἑλευθερία τοῦ πιστοῦ, τεθεμελωμένη εἰς τὸν Σταυρόν καὶ τὴν Ανάστασιν τοῦ Σωτήρος, εἶναι πωρεία πρὸς τὰ ἀνω καὶ πρὸς τὸν ἀδελφόν, εἶναι «πίστες δι’ ἀγάπης ἐνεργοῦμεν». Εἶναι ἔξοδος ἀπὸ τὴν «Αἰγυπτόν τῆς δουλείας» καὶ τῶν ποικίλων ἀλλοτριώσεων, χρυσοδώρησις ὑπέρβασις τῆς ἐσωστρεφοῦς καὶ συνρυκομένης ὑπάρξεως, ἐλπὶς αἰωνιότητος, ὡς ὅπως ἐξανθρωπίζει τὸν ἀνθρώπον.

Ἔορτάζοντες τὸ Πάσχα, ὁμολογούμεν έν Ἐκκλησία, ὅτι ἡ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ «ἐχει ἰδιὴ εὐγαθιδρυθή, ἀλλὰ δὲν ἔχει ἀκόμη ὀλοκληρωθή»⁶. Ἐν τῷ φρότῳ τῆς Ἀναστάσεως, τῇ ἐγκόσμῳ πράγματα ἁπακτούν νέον νόμημα, ἔφ’ ὅσον εἶναι ἰδιή μεταμορφωμένα καὶ μεταμορφοφύμενα. Τίποτε δὲν εἶναι ἀπλῶς «dedoménon». Τὰ πάντα εὐρύσκονται ἐν κινήσει πρὸς τὴν ἐσχατολογικὴν τελείωσιν τῶν. Αὐτὴ ἡ ἀκράτητος φορὰ πρὸς τὴν Βασιλείαν, ὡς ὅπως βιοῦται κατ’ ἐξοχήν ἐν τῇ εὐχαριστικῇ συνάξει, προφυλάσσει τὸν λαὸν τοῦ Θεοῦ ἀφ’ ἐνός μὲν ἀπὸ τὴν ἁδιαφορίαν διά τὴν ἱστορίαν καὶ τὴν παρουσίαν τοῦ κακοῦ ἐν αὐτῇ, ἀφ’ ἐτέρου δὲ ἀπὸ τὴν λήθην τοῦ Κυριακοῦ λόγου «ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ ὑπὲρ ἐστίν ἐκ τοῦ κόσμου τοῦτο», τῆς διαφοράς δηλοῦντο μεταξὺ τοῦ «ἡδη καὶ τοῦ «ὀχή ἀκόμη» τῆς ἐλεύσεως τῆς Βασιλείας, συμφώνως καὶ πρὸς τὸ θεολογικότατον «Ὁ Βασιλεὺς ἠθέλη, ὁ Κύριος Ἰησοῦς, καὶ ἡ Βασιλεία τοῦ θα ἐλθη»⁹.

Κύριον γνώσισμα τῆς θεοσοφίας ἑλευθερίας τοῦ πιστοῦ εἶναι ὁ ἀσίγαστος ἀναστάσιμος παλμός, ἡ ἐγρήγορος καὶ ὁ δυναμισμός τῆς. Ὁ χαρακτήρας αὐτῆς ὡς δόρου τῆς χάριτος ὃς μόνον δὲν περιορίζει, ἀλλὰ ἀναδεικνύει τὴν ἡδικὴν μας συγκατάθεσιν εἰς τὴν δωρεάν, καὶ ἐνδυναμώνει τὴν πορείαν μας καὶ τὴν ἀνάστορφην μας ἐν τῇ νέᾳ ἑλευθερία, ὡς ὅπως ἐμπερικλεῖ εἰς τὴν ἀποκατάστασιν τῆς ἀλλοτρωθείσης σχέσεως τοῦ ἀνθρώπου μὲ τὴν κτίσιν. Ὁ ἐν Χριστῷ ἑλευθερος δὲν ἐγκλωβίζεται εἰς γῇ βίαν ἀπόλυτα, ὡς «οἱ λοιποὶ, οἱ μὴ ἐχοντες ἐλπίδα»¹⁰. Ἡ ἐλπὶς ἡμῶν εἶναι ὁ Χριστός, ἡ ἐν Αὐτῷ ὀλοκληρωμένη ὑπάρξεις, ἡ λαμπρότητα καὶ ἡ φωτοχυσία τῆς αἰωνιότητος. Τὰ βιολογικὰ ὁμοίωμα τῆς ζωῆς δὲν ὁρίζουν τὴν ἀλήθειάν της. Ὁ θάνατος δὲν εἶναι τὸ τέλος τῆς ὑπάρξεως μας. «Μηδεὶς φοβείσθη θάνατον· ἠλευθέρωσε γάρ ἡμᾶς ὁ τοῦ Σωτήρος θάνατος. Εσβέστεν αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ κατεχόμενος. Ἑσκύλευσε τὸν ἄδην ὁ κατελθὼν εἰς

---

⁵ Γαλ. ε', 13.
⁶ Γαλ. ε', 6.
⁷ Γεωργίου Φλωρόφσκου, Αγία Γραφή, Ἐκκλησία, Παράδοσες, μητρ. Δ. Τσάμη, ἐκδ. Πουρναρά, Θεσσαλονίκη 1976, σ. 37.
⁸ Ιωάν. ἤ', 36.
⁹ Γεωργίου Φλωρόφσκου, δ.π., σ. 99.
¹⁰ Α’ Θεσ. δ', 13.
τὸν Ἀδην»11. Η ἐν Χριστῷ ἔλευθερία εἶναι ἡ «ἄλλη πλάσις»12 τοῦ ἀνθρώπου, πρόγευσις καὶ προτύπωσις τῆς πληρώσεως καὶ τῆς πληρότητος τῆς Θείας Οἰκονομίας ἐν τῷ «νῦν καὶ ἄει» τῆς ἐσχάτης ἡμέρας, διὰ ταὐτὰ εὐλογημένου τοῦ Πατρός» θὰ ζούσιν πρόσωπον πρὸς πρόσωπον μετὰ τοῦ Χριστοῦ, «ὀρώντες αὐτὸν καὶ ὀρώμενοι καὶ ἀλητὸν τὴν ἀπ’ αὐτοῦ εὐφροσύνην καρποῦσιν»13.

Τὸ Ἁγιον Πάσχα δὲν εἶναι ἀπλῶς μία θρησκευτικὴ ἔορτή, ἔστω καὶ ἡ μεγίστη δι’ ἡμᾶς τοὺς Ὀρθοδόξους. Κάθε Θεία Λειτουργία, κάθε προσευχή καὶ δέησις τῶν ιερῶν εἰκόνων, ἡ «περισσεία τῆς χαρᾶς» τῶν Χριστιανῶν (Β΄ Κορ. η΄, 2), κάθε πράξεις θυσιαστικῆς ἀγάπης καὶ ἀδελφοσύνης, ἡ ψυχαγωγία ἐν ταῖς θλίψεις, ἡ ὑπομονὴ ἐν ταῖς θλίψεις, ἡ ἀναγνώσματος πάντων Ἠλίου τοῦ Θεοῦ, εἶναι πανήγυρις ἔλευθερίας, ἐκπέμπουν πασχάλιον φῶς καὶ ἀναδίδουν τὸ ἁρωμα τῆς Ἀναστάσεως.

Ἐν τῷ πνεύματί τούτῳ, δοξάζοντες τὸν πατήσαντα θανάτῳ τὸν θάνατον Σωτῆρα τοῦ κόσμου, ἀπευθύνομεν πρὸς πάντας ψυμᾶς, τοὺς ἐν ἀπάσῃ τῇ Δεσποτείᾳ Κυρίου τιμωτάτους ἀδελφούς καὶ τὰ προσφιλέστατα τέκνα τῆς Θείας Εκκλησίας, ἑρωτικῶν ἀσπασμῶν, εὐλογοῦντες μαζὶ σας γηθοσύνως, ἐν ἐνί στόµατι καὶ μιᾷ καρδίᾳ, Χριστόν εἰς τοὺς αἰώνας.

Φανάριον, Ἁγιον Πάσχα βιβλίον. Ὁ Ἐκκλησιαστικὸς Ποιμήν Χριστόν Ἀναστάντα εὐχέτης πάντων ψυμῶν.

--------------------------------------------------------------------------------

Ἀναγνωσθήτω ἐπὶ ἐκκλησίας κατὰ τὴν Θείαν Λειτουργίαν τῆς ἐορτῆς τοῦ Ἁγίου Πάσχα, μετὰ τὸ Ἰερὸν Ἐυαγγέλιον.

11 Ἰωάννου τοῦ Ἡρωδοτοῦ, Λόγος Κατηχητήριος εἰς τὴν ἅγιαν καὶ λαμπροφόρην ἡμέραν τῆς ἐνδοξίας καὶ σωτηριώδους Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσεως.
12 Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Ἐπιθρήδηκα, ΒΕΠΕΣ 61, s. 227.
13 Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Ἐκκλησίας ἅρμιντης τῆς Ὀρθοδόξου πιστείας, Δ', 27 (100), Κείμενον, μετάφρασις, σχόλια N. Ματσούκα, εκδ. Πουρναρᾶ, Θεσσαλονίκη 1985, s. 452.